



Centre d'Etudes, de Recherche et de
Formation en Langues Africaines



ENTRAIDE PROTESTANTE SUISSE

Ciimtool daɓɓol dawrugol toɗɗiɗɗol, e ko ɓuri heeraade, jogiibe hattan dawrugol e ngenndi ndii, dente nokke, sarwisaaji karallaagal laamu leslesi e wallidiide ɓamtaare e janngitere yowitiinde e cifagol polindaaɗe e nder Senegaal e keɓtingol caɗeele potɗe ummaneeɗe e ndeenka jirlogol jawdi.

NDEENKA POLINDAAJE JAWDI : YIYAL HOOLAARE NGAYNAAKA OOROORI E REWO SENEGAAL





Jirlogol jawdi, huunde moyƴere e paddogol bonanndeeji waylo ngonka weeyo

E nder Afrik saahal, jirlogol jawdi ko feere faayodinnde e jeŋcingol jawdi e kala feere ngaynaaka. E nder Rewo Senegaal, oon aada ina walla ngaynaaka ooroori e naftoraade njuɓɓeeje goodaade ɗee, yamɗinde badte waylo ngonka weeyo, e tolninde ko jawdi ndii sokli e nguura koo e ko jogaa koo. Ina foti labbineede wonde jirlogol jawdi wonaa galleeji jogiidi jawɗeele wuurbe e saahal Senegaal tan ɗum woyi. Jawɗeele gonde e baleeri bee ne kay ina ndirta, mbele ina ndaɗa e bonanndeeji njuɓɓeeje ɗe ɓe nguuri e nder mumen ɗee. ɗum waɗi, jirlogol jawdi ina duumii e nder juɓɓule ndema ɗe eggataa ɗee, baɗe no ji'eteede e nokku

hottollo fudnaange Senegaal oo kam e Kaasamaas Dowrowo oo.

So yawtii golle tiidɗe ɗe ngaynaaka kaa beydata e moyƴitingol jeŋi ngaynaaka kam e doolnugol no galleeji aynaabe kaftortoo baasal, jirlogol jawdi ina jogii nafooje godɗe badɗe faayiida, hono: (i) keɓgol e beebtine badanaade njeeygu jawdi kam e mecce gummiide e jeŋi ngaynaaka; e (ii) jokkondirde e hodɓe e nokkuuji jabbotoodi ɓe bee; ina walla haa ɓe mbaɗɗa nanondire renndo, mbele eɓe mbaawa heɓde e nokku ɗo eɓe cabboo, kala nde ɗum haaji (yooro, bowte, cumu ladde, ekn.).



Ñiibgol ƴeewki mbonki ki joogiibe hattan e dawrugol njoganii jirlogol jawdi, kam'en fof e humpitaade gannde laaɓɗe gonde heen ɗee

No jirlogol jawdi heewiri nafooje nii fof, haɗataa egnol heewi luure tawa sabaabu mum tan ko « durngo jawdi, haa teenji noon e [jawdi ndi folindotoobe ngaynata], egnol joganaa jantowol bonngol e jeewte e binndande. Durngo ngoo ina heewi ko sifortee burtungo, ngo takkee ko ngo bonnoongo njuɓɓeeri ngo usta keewal puɗi, ngo yaltina oogooje ɗee

kadi wayla puɗi ɗii tawa ngo wuuranii ko puɗi koɗi ɗii » (Hiernaux et al. 2018)¹. Janngitte gannde keewɓe cellinaani ɗee ɗoo ñingooje, ɗe koybini badte ngaynaaka ooroori e bonnugol sato ngol². Deen golle witto kollirɗe nafoore jirlogol jawdi e beydaare nde ngaynaaka addani moyƴitingol potondire taariidi (moyƴitingol puɗi, dartingol laabi e nokku yooro, ekn.)

1. Hiernaux, P. e al., 2018 : E nder Saahal, ñiibnugol ngaynaaka ooroori mbele mbele yimɓe ina mbaaya woowtude waylo ngonka weeyo. E « Le Monde », 26 noowammburu 2018.

2. Buri joopeede ɗoo ko wittooji jowitiidi e peeje kuutoragol bayloongol e kala sahaa ɗi Ellis e Swift mbaɗi (1988), Westoby e al. (1989), Behnke, Scoones e Kerven, éd. (1993), Scoones (1999), Ellis (1999) e Perrier (1999).



ko dutturde ganndal tiidde. Kono, de njabaaka no de potnoo njabireede ni haa de mbaawa waylude baarorde tammbiide dawruude ngenndi badanaade ngaynaaka dee.

So tawii noon ko e ngonka Senegaal, haa e dumunna mo booyaani, dawrugol bamtaare ngaynaaka yubbinanooma e jamirooje pa'tude e baylugol fannu ngaynaaka.

Subanoo yo lomto jirlogol ooroori ko ngaynaaka ñiboowa do gootel, dum nanngiraa no huunde yahdinoore ngaynaaka kaa e jamaanu mum kadi addana jeñi jawdi ndeenka. So yeewtindaama no moyyi, tawete, dowdi golle laamu dee pawondiri ko yi'le didi ceertude e ko foti wonde janggo ngaynaaka, tawa de kolliraani no de naatnaattondiri e nder majje, walla no de ndeggondirtee. Hono noon, ina teskaa wonde ebbooje mawde toddiide no ngaynaaka jawdi reenirtee (e yeru, ko wayi no Ebbo Diiwaan Ballal Ngaynaaka

e Saahal woni Projet Régional d'Appui au Pastoralisme au Sahel – PRAPS) ina cawndondiri, e ko faamootaako, e peeje darnaade godde e porogaramuuj bamtaare ndema jaajtinooji ñande kala nokkuuji di ngoni beyda heen peewnitte ndema kese (Porogaraam Jawnugol Doge Ndema e Senegaal, yellitgol ndema-mbaylaari ekn.).

E oon sahaa, ko buri heewde e ngalu ngenndi mbaafanaangu ngaynaaka nguu tottete ko ebbooje jahdinooje ngaynaaka e jamaanu pawaade tan e beydugol peeje jeñcinirde (gedal ngaynaaka e Lelngo Senegaal Bamtotoodo (Plan Sénégal Emergent), ebbo pompugol jawdi, ballal e darnugol nehirda jawdi, ekn.). So yeewaama laawol jilbungol ngol dee doo joljne pawii ngol, tawete yubbooji ngaynaaka do ngoni fof ngonata tan ko e labbitinde pocagol laawol mumen kuutoragol ngaluuji ngenndi.

Ponndugol peeje jirlogol, jaabawol kaanngol e waylo ngonka sato, ngalu e renndo

To bannge Rewo Senegaal, peeje jirlogol jawdi heewii ko mbaylii tawi buri wonde sabaabu mum tan ko darnugol resooji fooraasuui jaltinooji ndiyam keewdam e sooñooji deggondirdi. Deen peeje jirlogol ina mbaawi wayleede haa hannde, mbele yimbe ina ngoowta nguurndam e waylo ngonka weeyo. Nde be paami no sahaa e nokkuuji toobeteeɗi dñi waylortoo ni e baɗte ngool baylogol e ngaluuji dñi (huɗo e ndiyam), galleeji aynaabe mbaɗti tolnondirde sahaa e sahaa kala peeje mumen jirlogol. E bannge godɗo, teskaama wonde no be ngannomirta jirlogol jawdi ndii ni ina wayloo so tawii ko leyɗi jawdi dñi coklata e nguura koo e kattande mumen dee nanndaani. So nayi dñi njerondiraama e baali e beyi, goonga nii ko baali dñi e beyi dñi buri famɗude doole, kono tawete ko kañji buri hattande yahdu juutndu nduu saanga polindaaje. Kañji ngadotoo nayi dñi naweede polindaaje, sabu nguura majji heerorii e puɗi tawaadi dñi. Won e jawɗeele jeyaade Ferlo e daande maayo Senegaal lappanta ko diwaan Kawlak, e oon sahaa jawɗeele godɗe tiindoo diwaan Tammbaakunndaa e Keedugu³.

E raɓɓikinaade, keeweendi polindaaje dee e lappi dannordɗi dñi wadñi waylooji nayi mawɗi ɗi won e mumen nawori njiilawu durnirde kese e nanondire hakkunde mumen e dente ɗe aynaabe bee keewaani yillaade dee:

a) Baylogol gadanol ngol faamirte ko lappi polindaaje ngabbiniraa seeda seeda bannge Futnaange leydi ndii ɗo buri famɗude jolne ɗoo, e sahaa mo bamtugol ndema yehi haa bittini nokkuuji dente dñi e nder diiwaanuuji keedtuɗi bannge Hirnaange e bannge Rewo;

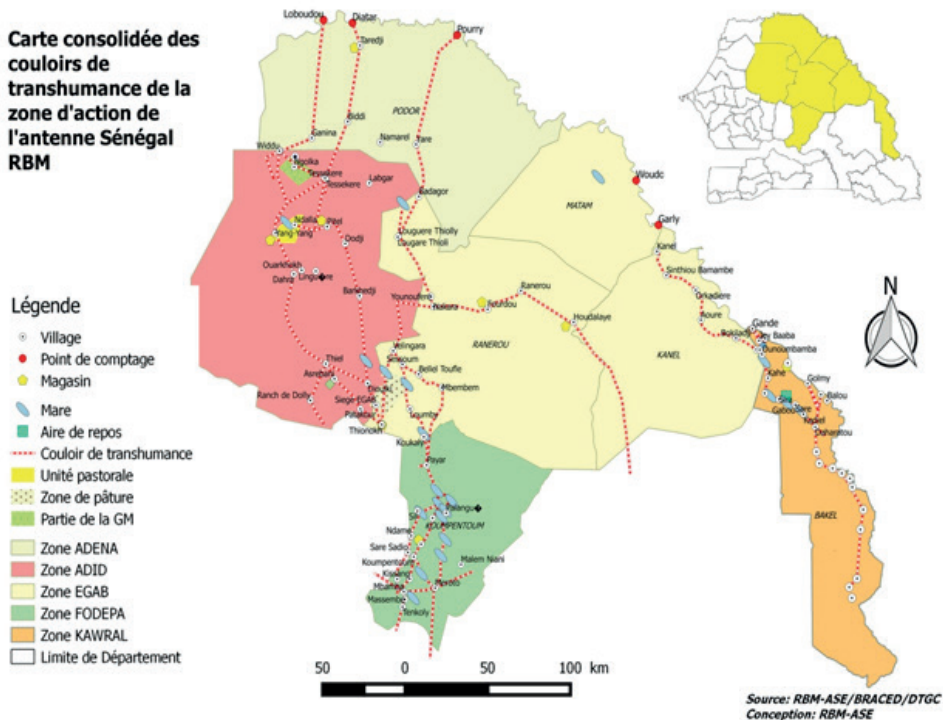
b) Baylogol dewngol heen ngol maantaa ko e feere jirlogol ndammiri cewndi ndii, ko e oon sahaa njuuteendi lappi jirlordɗi Fudnaange dñi beydaa, tawa ina saabii ɗum geɗe keewɗe dentude (jippogol kisordɗi tolno diyɗe, beydagol leyɗeele demateede e nokkuuji ndema dñi, ekn.);

c) Baylagol godngol baɗngol faayiida memngol jirlogol jawdi ngol ko polindaaje jawdi ndii, ndi ummoo e nokkuuji ndema dñi ndi lappana nokku ngaynaaka Ferlo oo saanga dunngu. Yeru mum ko jawdi ummotoondi Siin Saalum e bannge Bunndu (Fudnaange-rewo Tammbaakunndaa) ruumoya nder Ferlo;

d) Baylowaylooji godɗi ina mbaɗaa heen, gummoriidɗi e keewal foorasuuji e puɗɗagol seeda seeda ndema gubbal e nder Ferlo hee. Hay so ɗi cuwaa tawo yi'tinaade no feewi, ɗiin waylowaylooji ina poti wadteede hakkille sabu, booyi juuti fof, eɗi mbaawi nuskinoyde peeje ngaynaaka e nder nokku hee.

3. Gooto e sababuuji teertuɗi polindaaje nayi Ferlo fa'ɗe diiwanuuji demeteedɗi gerte dñi e fudnaange Senegaal, ina tawee e jolnal burtungal potngal wadeede e nokkuuji ɗo jawdi ndii fa'i doo mbele ndammiri cewndi ndii ina ɗaɗa ɗo yari e tuddunde hee, mbele endi wadɗinee fooraasuui balliidɗi durnirde ndee. Duum noon naamnii ko yah-ngartaaji keewɗi saretaaji hakkunde tuddunde ndee e fooraas oo, njoɓɗi mooftirde ndiyam e ndarnde ñiibnde yimbe galle waawbe liggaade bee.

Natal werto baɗaŋgal e fannu BRACED ngal gonngal les ɗoo ngal hollirta ko lappi polindaaje ɗo aynaabe ndewatnoo e hitaande 2018.



Sara lappi mawɗi peewnitɗi laabi cefe jawɗi ɗee, ina woodi kadi resooji jirlogol keewɗi doole e nder Ferlo ballooji galleeji aynaabe ɗii no ina kuutoroo jeñi kebeteeɗi e goodal durnirɗe, luumaaji, kedde coñal, ekn. Ina beydoo e mumen yah-ngartaaji polindaaje cefe keewɗe kawritooje e raas Doly (17 000 nagge e 32 000 ndammiri cewndi e hitaande 2018). Koybugol ngol peeje jirlogol ɗee fof ndenndi ngol, buri feññinde ɗum ko peewnitgol lappi jirlorɗi ɗii, mbele ndeenka jawɗi ndii ina ittinee (bonanndeeji baawɗi heen hebeede ɗii ngustoo⁴) kadi durnugol e jarnugol waɗee e fannuuji burɗi moyɗude.



4. Buri joopaade ko connge ɗe kulle ladde conngata jawɗi ndii ɗee, gaañande, nguyka jawɗi e coppande laadooje.



Miijooji folindotoobe rewbe e worbe e ponndugol jirlogol ooroori e ko daminaa e duubi garooji dīi.

Jeewte badaade e nokkuuji dīi (teentī noon e nder faɓnde Barkeeji, Labgar, Weligaraa, Torjol e Doly) buri feññinde ko keewal jirlogol polindaaje dee e dummuna bennudo ko booyaani oo, tawa ede lawdi kadi ebe ndewa e lappi juutdi. E miijooji yeewtidaabe bee, gefe gaddude waylowaylo burde feeñde dee mgumii ko e: (i) no ngonka weeya kaa waylorii nii haa addi ndunnguui dī keewaani ndiyam; (ii) beydagol limooje jawdi ndii; e (iii) beydagol yimbe bee haa nokkuuji durnirdi ustii sabu cahon tokoson ndarnateekon kon. Ko yowitii e sabaabu jahgol polindaaje ngol koo, yeewtidaabe bee ina teentina wonde nguurndam dam buri saborde ko e diiwanuui demateedi gerte dīi kam e banng fudnaange Senegaal oo. Dum wadi, galleeji aynaabe keewdi ko toon buri yidde folindaade, mbele fannuui no be nguurnirta jawdi mabbe ndii ina beydoo moyfude, ko ina wuuree bura weebde, tawa

alaa ko ustata e dañal mabbe ngal. Tawtoragol rewbe e dente polindotoode dee jeyaa ko ngoŷaaji ndeenka ngalu galle e fawde junngo mum e gefal mumen e jawdi ndii. No faamirtee, rewbe doftirtaa worde bee tan sabu topittagol golle galle, kono ko haa be mbaawa reende jawdi mabbe ndi be njeyani koye mabbe ndii. Haa e dumunnaaji bennudi ko booyaa koo, joggande rewbe e jawdeele mumen ina koybinaa, sabu be mbaawaano wadde heen ko be mbelaa, tawa be kebaani yamiroore worbe mabbe. Kaan ngonka woni ko e waylaade e oo sahaa jooni. Ko dum wadi, rewbe be njeewtid-den bee fof mbi'i yahdude folindotoobe bee ko huunde fotnde wonde, hay so ebe kula no diin yirlooji njinndinirta be nii, baasal ndeenka, kam e cadeele e kebgol e cafrordi do ebe cafroo kambe e sukaabe mabbe be heewbe e mumen ngoni famarbe duubi. « Hannde oo, kala rewbe yi'aabe e doggi folindoytoobe wadi

ɖumen wonde ɖoon ko heewi e jawdi ndii ko kam'en njeɣi. So be mbaɖtaani heen hakaillaaji maɓbe, ko jawdi maɓbe ndii worbe bee njeeyata kadi njeeyra no mbeliraa» (debbo gondo polindaaje gummoiriido Bulal fottaa Doly).

Ko fa'ti e miiɗooji e no jirlogol ngol fotata hisnireede, ko hesɗi heen ko foti anndeede koo, ko yimbe njogodii golle hannde ko e jiyande beydotoode luurondirde ñande kala. Aynaabe e dente mumen nattii wallude, e kuubal mumen, miiɗo

yahdungo e ndeenka jirlogol jawdi ngoo. E fannu godɗo, ina yi'ee luural mawngal hakkunde yahduɓe e jirlogol ngaynaaka bee e golle ɗe moyɣaani e kisnugol ngaluuji jeyi-ngenndi. Kesgol huɗo ladde tawa waɗiri ɖum ko njulaagu in heewi ko waɗetee hannde e nder Ferlo, ɗuum tan ina yona yeru. Keewal fooraasuuji keewɗi ko yooɗata ɗii, fawaade e ñaagunde aynaabe (ɖum ina saaboo haa potondiral hakkunde ngaluuji ndiyam ɗii e durnirde ceedu ɗee firtoo) kaɲum ne ina addi paayooje.



Feere gollorde wadoore haa polindaaje bura toppiteede e pewjugol ebbo golle laamu

Jirlogol jawdi, hay so ina heewi nafooje ne, ina saɗi tabitinde sabu Alla e no waylo ngonka weeyo kaa waylortoo ni, njaaweendi beydagol yimbe, cubagol jolne ndema e jiiɓru wonndu e ɗowdi bamtugol ngaynaaka ngol. E miiɗo CERFLA e wallodiiɓe mum (pelle dente leslese e resooji pelle nokke), ndeenka polindaaje e ñiibal ngaynaaka ooroori naamnii ko darnugol feere gollorde fawiinde e ɗee ɗoo jabbe:

- **Gasnugol golle Sarɗi ngarnaaka e tabitingol sarɗi oo:** faandaare ndee ko heñoraade ci'nugol ko winndaa heen koo, mbele coomol ngol ina waawa nafde aynaabe bee;
- **Doolnugol laabi naatnaattondiral hakkunde binndande baɗanaade kuutoragol ngaluuji ngenndi ɗii:** ɖum

firti ko yo yimbe ndewru e laawol peewnirgol laaɗingol leydi ngol, be njubbina sarɗiiji keeriidɗi ɗii;

- **Doolnugol yubbo ɗowdi dawruɗe laamu pa'ude e bambaare ndema ɗee:** tiidtingol njubbudi hakkunde fannuuji ɗii ina jooji mbele ceeral e luure gonde e jolne ɗe jaagorde laamu nguu ndarnata (ko wa'i no ndeenka jirlogol ooroori so yerondiraama e bamtugol joljole diyɣe-ndema e nder nokkuuji ngaynaaka);

- **Fotde anndude no moyɣi lime jawɗeele ɗee:** anndidde lime jawdi ngonndi e leydi ndii (robindo kumpite koolniide tawa eɗe kesɗitinee sahaa kala, jowitiide e jawdi e lime keewal jeñi jawdi) ina jogii nafoore mawnde so yeewaama fannuuji

keewdi: beto mballudi ndi laamu beydi ngalu ngaynaaka, paddagol e ko fa'ti e ñakkugol, beto soklaaji jawdi to banng e nguura, darnugol feere no jawdi ina waɗinirtee aasiraas, ekn.;

- Yellitgol ndema jaabnde, mbele ina wallita e ustugol booygol polindaaje ñee: faandaare mum wonaa dañande ñakkere ndee jaabnde, kono ko haa ko ñuri dartaade e jawdi ndii ko waawa wuurde e dumunna kappanaado e/walla beydude jeñi jawdi ñii;

- Beydugol nafoore feere tintingol law ndee (yewtagol ngonka ngalu ooroori e ñabbuuli jawdi), tawa fawii ko hokkude aynaabe kabaruuji nafooji nde sahaa mum yonti ndee.

